

ebs

EUROPEAN BUSINESS SCHOOL

CONCOURS 2008

1^{ère} année

EPREUVE DE LANGUE

RUSSE

Cadre à remplir par le candidat

Numéro du candidat :

Session du :

Cadre réservé à l'administration

Note / 20 :

Commentaire :

ECOLE EUROPEENNE DE GESTION
Etablissement d'enseignement supérieur technique privé reconnu par l'Etat
Diplôme visé par le Ministère de l'Education Nationale
<http://www.ebs-paris.com>

37-39 boulevard Murat - 75016 PARIS
Tél. : (33) 01 40 71 37 37 - Fax : (33) 01 40 71 37 00

PARIS - MADRID - LONDON - NEW-YORK - MÜNCHEN - MILANO - DUBLIN - KALININGRAD

COMPETENCE LINGUISTIQUE

A. Mettre au futur perfectif

1. Он приподнял голову.

.....

2. Он привёл его к брату.

.....

3. Она не понимала его.

.....

4. Что происходит с ним ?

.....

B. Mettre au cas voulu les mots entre parenthèses

1. (что) всё это кончится?

.....

2. Он казался ей (странный).

.....

3. Что (ты) случилось ?

.....

4. Он смотрит (она) (любовь).

.....

C. Traduire et accentuer

1. Beaucoup de soldats sont morts à Stalingrad en 1943

.....

.....

2. Il parlait de Moscou avec effroi

.....

.....

3. Elle s'étonne toujours de tout

.....

.....
4. Merci pour le conseil. Je t'en suis reconnaissant.
.....
.....

D. Donner le comparatif des adjectifs suivants :

1. Плохой. →

2. Низкий. →

3. Добрый. →

4. Молодой. →

E. Remplacer les deux indépendantes par une principale et une relative selon le modèle.

Я вижу учебник. Он лежит на парте. → Я вижу учебник, который лежит на парте.
.....

Я знаю мальчика. Ты дружишь с ним.
.....

У меня есть подруга. Её брата зовут Сергей.
.....

Она думает о дедушке. Дедушке 80 лет.
.....

Это русская женщина и немецкий солдат. Я тебе говорил об их любви.
.....

ТЕХТЕ

ПРЕДЛОЖЕНИЕ

Модест встретил меня уже на нашей деревенской платформе. Он был в охотничьей куртке и в маленькой шапочке, что очень ему шло.

Мне, после двухчасового молчания, хотелось говорить и смеяться, свежий воздух открытых, опустелых полей опьянил меня, как шампанское. Но Модест, как, впрочем, все последние дни, был молчалив, сдержан. Он молчал почти всю дорогу от станции до имения, и мне оставалось только любоваться осенним простором и синим, синим, синим небом.

Когда мы остались одни, за самоваром, Модест сказал мне:

— Мне надо сказать тебе, Талия, нечто очень важное. Самое важное из всего, что я говорил тебе в жизни.

— Говори.

— Не здесь. После. В лесу.

После чая мы пошли в лес. День был ясный. «Тютчевский», «как бы хрустальный».

Я бегала по траве, как Мария Стюарт в третьем акте трагедии Шиллера. Я пела песенки, как бывало в пятнадцать лет, гуляя с влюбленными в меня гимназистами.

Мы дошли до обрыва и сели там на скамейке над речкой. Я ждала обещанного важного разговора. Модест, против обыкновения, не находил, по-видимому, слов. Потом, как-то с трудом произнося слова, спросил:

— Ответь мне со всей откровенностью и со всей решимостью: любишь ли ты меня и любишь ли меня одного?

Эти слова были таким диссонансом в гармонии осеннего дня и моей радости! Но я давно знаю, что говорить правду мужчинам нельзя, и ответила покорно.

— Да, Модест, я люблю тебя одного.

[После нового молчания Модест опять спросил меня что-то подобное же, и я опять, не споря, дала ему стереотипный ответ.

Мне казалось, что Модест не смеет сказать мне то, ради чего позвал меня сюда. Когда уже мне стало холодно и пора было уходить, Модест, наконец решившись, заговорил:

— Талия! когда, в тот день, я начал говорить с тобой о перемене, произошедшей в нашей жизни, ты мне приказала замолчать. Но я должен тебе сказать, что я думаю, потому что от этого зависит для меня все. Я знаю, что ты любила многих до меня и что я для тебя был просто новой, интересной игрушкой. (Я хотела возразить, но Модест сделал мне знак молчать.) Но я тебя люблю не так, а по-настоящему.] Люблю тебя, как любит простой человек, не философствующий над любовью; как любили в прежние века и как сейчас любят всюду, кроме нашего, так называемого культурного общества, играющего в любовь. Со всей наивностью я хочу обладать тобой вполне, иметь над тобой все права, какие можно. До сих пор мысль, что нас что-то разделяет, что рядом с тобой другой мужчина, что мы нашу любовь должны прятать, приводила меня в ярость и в отчаянье. Теперь, когда вдруг все переменялось, у меня не может быть другого желанья, как взять тебя совсем, увериться, что отныне ты — моя, и моя навсегда. [И если ты, как только что ты сказала, меня любишь (он сделал ударение на этом слове), у тебя не может быть другого желанья, как сказать мне: хочу быть твоей навсегда, возьми меня.

— Ты мне делаешь предложение, Модест? — спросила я.

— Да, я тебе предлагаю быть моей женой.]

Валерий БРЮСОВ, *Последние страницы из дневника женщины*, 1910.

I. COMPREHENSION DU TEXTE

Répondre aux questions suivantes (ne pas recopier les questions)

1. На чём Талия приехала в деревню?
2. Что подумала Талия, увидев Модеста на платформе?
3. Почему Талии хотелось говорить, когда Модест встретил её?
4. В какое время года происходит действие?
5. Какая была погода в этот день?
6. Кто любил Талию, когда ей было пятнадцать лет ?
7. «Я люблю тебя одного», — сказала Талия Модесту. Правда ли это? Почему она это сказала?
8. Что знает Модест о прошлой жизни Талии ?
9. Почему герои должны были прятать свою любовь ?
10. Зачем Модест вызвал Талию в деревню?

II. EXPRESSION PERSONNELLE

Répondre aux questions suivantes:

1. В каком настроении находится Талия до начала разговора?
2. Как реагирует Талия, когда Модест задаёт вопрос о её любви к нему? Объясните эту реакцию.
3. Проанализируйте состояние Модеста и чувства, которые он испытывает.
4. Постарайтесь угадать, какая перемена произошла в жизни Талии и Модеста ?
5. Как вы думаете, возможно ли счастье между такими разными людьми, как Талия и Модест?